پڑھنے کا معیار ۱

Author: Amar Goswami
Illustrator: Partho Sengupta
Translator: Faiyaz Ahmed

ایک بہت ہی گھنا جنگل تھا۔
ایک دن جھما جھم خوب بارش
ہوئی۔

اگلے دن دھوپ نکلی۔
سارے جانور باہر نکلے۔
تبھی کہیں سے آواز آئی ٹَپ، ٹَپ،
ٹَپاک۔
سبھی گھبرا گئے۔

شیر نے سوچا۔
چیتے نے سوچا۔
ہاتھی نے سوچا۔
بھالو نے سوچا۔

یہ کیسی آواز ہے؟

بھالو ڈر گیا۔
وہ جھاڑی میں چھُپ گیا۔
ہرن کانپنے لگا۔ وہ بھاگ گیا۔

چیتا بھی وہاں نہیں رُکا۔ شیر نے
کہا ''میں نہیں ڈرتا'' لیکن وہ بھی
کھسک گیا۔ بڑے جانور دُم دبا کر
بھاگ گئے۔

چیونٹی نے کہا ''چلو ساتھیو، ہم
ٹَپ، ٹَپ، ٹَپاک کو ڈھونڈیں۔
دیکھیں وہ کون ہے۔ ہم سب
ساتھ ہیں تو ڈر کیسا!''

چوہا بولا، ''شاباش! چیونٹی بہن!''
جگنو بولا، ''میں آگے رہوں گا''
بلّی بولی، ''میں ساتھ ہوں''
خرگوش نے کہا، ''میں بھی پیچھے
نہیں رہوں گا''

سب ٹپ, ٹپ ، ٹپاک کو
ڈھونڈنے نکل پڑے۔
پھر سب نے دیکھا بارش کا پانی
پتّوں پر ٹپک رہا تھا، ٹَپ ، ٹَپاک۔
ہر طرف یہی شور تھا۔

چیونٹی نے اکڑ کر کہا، ''دیکھا!''
سب نے اپنے سر سہلائے
اور مسکرا دیئے۔

Story Attribution:

This story: ٹپ، ٹپ، ٹپاک is translated by Faiyaz Ahmed . The © for this translation lies with Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'टप-टप-टपक', by Amar Goswami . © Pratham Books , 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Tap, Tap, Tapak' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org

Images Attributions:

Cover page: Water dripping on lotus leaves in a pond, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Three flowers growing out of cracks among rocks, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Four animals standing over a hill together, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Four animals looking surprised and tense, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Five worried animals, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Three animals fleeing from danger, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Two animals fleeing from danger, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: An ant pointing at something, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Animals raising their paws, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Water dripping on leaves in a pond, by Partho Sengupta © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

ٹَپ، ٹَپ، ٹپاک

(Urdu)

بارش کے بعد جنگل میں یہ آواز کیسی؟ ٹپ، ٹپ، ٹپاک!!!

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!